

## טייערע ניו יארקער,

דורכאויס אונזער סטעיט, זענען פאראן מענטשן מיט א קרימינאלע היסטאריע וואס שטויסן זיך אן אין צוימען 'לבעריערס' ביים זיך ווידער אריין באקומען אין זייערע קאמיוניטיס און צוריק ווערן פראדוקטיווע מיטגלידער פון די באפעלקערונג.

נאכן פארלאזן די טורמע וועט זיך א געהעריגע רעהאביליטאציע אפט מאל ווענדן אין צוטריט וואס זיי האבן צו וויכטיגע מיטלען, אזוי ווי למשל באשעפטיונג 'עמפלויעמענט', ערציאונג 'עדיוקעישאן' און האזינג.

צום גליק זענען פאראן געזעצן אין ניו יארק סטעיט צו באשיצן די רעכטן פון ניו יארקער איינוואוינער וואס האבן קרימינאלע רעקארדס זיך צו פארשאפן א גענוגענדע באשעפטיונג 'געניפול עמפלויעמענט', זיך באזארגן מיט אן ערציאונג 'עדיוקעישאן', און באקומען האזינג. דער דאזיגער בראשור גיט צו פארשטיין א טייל פון די געזעצן און עס אנטהאלט אינפארמאציע איבער וואס צו טאן אויב איר קלערט אז אן ארבייטס געבער, מוניציפאליטעט, לייסענסינג אגענטור, אדער א פארגאנגענהייט אונטערזוכונג פירמע 'בעקראונד טשעק קאמפאני' שטייט אייך אין וועג.

ניו יארק סטעיט איז פארפליכטעט צו צו-שטעלן געלעגנהייטן פאר יעדן איינעם וואס זוכט א בעסערן צוקונפט. אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס אדער פראבלעמען, ביטע האלט זיך נישט צוריק פון זיך פארבינדן מיט מיין אפיס.

מיט שעצונג,

*Letitia James*



אטוירני דזשענעראל  
פון ניו יארק  
לעטישע דזשעימס

## מיטלען

### ניו יארק סטעיט אפיס פון די אטוירני דזשענעראל 'סיוויל רייטס ביורא'

28 Liberty Street  
New York, NY 10005

(212) 416-8250  
(800) 788-9898 (TDD)

ag.ny.gov

### ניו יארק סטעיט 'דעוויזשאן אוו היומען רייטס'

One Fordham Plaza, 4th Floor  
Bronx, NY 10458

888-392-3644

dhr.ny.gov

### 'סערטיפיקאט רעוויז יוניט, ניו יארק סטעיט דעוויזשאן אוו פאראל

97 Central Avenue  
Albany, New York 12206

518-485-8953

doccs.ny.gov/board-parole

## צוימען ביים זיך צוריק אריין באקומען

אייערע רעכטן נאך  
רעהאביליטאציע



ניו יארק סטעיט אפיס פון די  
אטוירני דזשענעראל  
לעטישע דזשעימס



## סטעיט געזעצן:

### ווי אזוי איר זענט באשיצט

די ניו יארק סטעיט 'היומערן רייטס געזעץ' (Human Rights Law) און די ניו יארק 'קארעקשאנס געזעץ' (Correction Law) טוט פארבאטן פאר ארבייטס געבער, מוניציפאליטעטן, לייסענסינג אגענטורן, און פארגאנגענהייט אונטערזוכונג פירמעס [בעקגראונד טשעק קאמפאניס] (background check companies) צו דיסקרימינירן אקעגן אפליקאנטן און ארבייטער אויפן באזיס פון א קרימינאלע היסטאריע.

אונטער די ניו יארק סטעיט 'היומערן רייטס געזעץ' (296 § 16) (Human Rights Law 296 § 16), קענען נישט ארבייטס געבער און לייסענסינג אגענטורן פרעגן אדער מאכן באשלוסן איבער אפליקאנטן אויפן באזיס פון:

- א 'יוטהפול אפפענדער אדזשודיקעישאן' (youthful offender adjudication);
- א פארזיגלטע רעקארד (sealed record);
- א פארדאנירטע (pardoned) פארברעך;
- אן ארעסט וואס האט זיך נישט געשלאסן מיט א 'קאנוויקשאן' (conviction);
- אן אפשיבונג אין א פלאנירטע 'דיסמיסל' (adjournment in contemplation of dismissal).

## באזייטיגן שטערונגען

### פון 'סערטיפיקאטס אוו

### רעהאביליטאציע' (Certificates of Rehabilitation)

'סערטיפיקאטס אוו רעהאביליטעישאן' (Certificates of Rehabilitation (COR)) שטעלן צו פאר באשעפטיגונג אפליקאנטן באווייזן איבער זייער רעהאביליטאציע און קענען באזייטיגן די אויטאמאטישע צוימען פאר געוויסע לייסענסינגס. ניו יארק סטעיט טוט אנבאטן צוויי פארמאטן פון 'סערטיפיקאטס אוו רעהאביליטעישאן' (Certificates of Rehabilitation):

## באקומען אייער פארגאנגענהייט אונטערזוכונג [בעקגראונד טשעק] (Background Check)

איר האט אויך רעכטן וואס אנבאלאנגט סיי וועלכע קרימינאלע פארגאנגענהייט אונטערזוכונג (background check) וואס אן ארבייטס געבער ערהאלט איבער אייך. די דאזיגע רעכטן זענען אונטער ניו יארק 'דזשענעראל ביזנעס געזעץ' § 380 (N.Y. Gen. Business Law § 380), די ניו יארק סטעיט 'פעיר קרעדיט ריפארטינג געזעץ' (Fair Credit Reporting Act (FCRA)). אונטער FCRA:

איר האט אויך רעכטן וואס אנבאלאנגט סיי וועלכע קרימינאלע פארגאנגענהייט אונטערזוכונג (background check) וואס אן ארבייטס געבער ערהאלט איבער אייך. די דאזיגע רעכטן זענען אונטער ניו יארק 'דזשענעראל ביזנעס געזעץ' § 380 (N.Y. Gen. Business Law § 380), די ניו יארק סטעיט 'פעיר קרעדיט ריפארטינג געזעץ' (Fair Credit Reporting Act (FCRA)). אונטער FCRA:

ארבייטס געבער מעגן אפזאגן פאר א פערזאן די באשעפטיגונג באזירט אויף א קרימינאלע רעקארד, נאר אויב זייער 'קאנוויקשאן' (conviction) איז דירעקט פארבינדן מיט די פונקציעס פון דעם דזשאב, אדער אויב דער ארבייטס געבער באשטימט אז דאס אויפנעמען דעם פערזאן וועט מיט זיך פארשטעלן אן איבער די מאס ריזיקע [אנריזאנעבל ריסק] (unreasonable risk) פאר אנדערע מענטשן אדער פארמעגס.

בעפאר מען ווארפט אפ סיי וועלכן קאנדידאט באזירט אויף זייער קרימינאלע היסטאריע, מוזן ארבייטס געבער נעמען אין באטראכט עטליכע פאקטארן, אזוי ווי למשל וואס פאר א סארט פארברעך דאס איז געווען, די צייט וואס איז פארלאפן זייט דעם פארברעך, די עלטער פון דעם אפליקאנט אין די צייט פון די פארברעך, און באווייזן פון רעהאביליטאציע – ווען מען אנאליזירט יעדן אפליקאנט'ס קרימינאלע היסטאריע.

### באמערקונג:

דער סטעיט געזעץ קען פארבאטן מענטשן מיט קרימינאלע היסטאריעס צו באקומען געוויסע לייסענסינגס און דזשאבס; ארבייטס געבערס אין יענע פעלדער זענען פטור [עקזעמפט] (exempt) פון די דאזיגע רעגולאציעס.

פאר אזעלכע וואס האבן סיי וויפיל 'מיסדעמינער קאנוויקשאנס' (misdemeanor convictions) אבער נישט מער ווי איין 'פעלאני קאנוויקשאן' (felony conviction), איז פאראן צו באקומען 'סערטיפיקאטס אוו רעליף פראם דיסאביליטעטיס' (Certificates of Relief from Disabilities (CRD)). באזונדער CRD'ס זענען וויכטיג פאר יעדע אזא 'קאנוויקשאן' (conviction). צייטווייליגע CRD'ס קענען געגעבן ווערן ווילאנג דער פערזאן איז אויף 'פראבאציע' (probation) אדער אויף 'פאראל' (parole), און ביי די ענדע פונעם אורטייל ווערט עס פערמענאנט, אויסער אויב עס ווערט אנולירט [ריוואוקד] (revoked). דאס געריכט וואס טראגט ארויס דעם אורטייל און די 'דעפארטמענט אוו קארעקשאנס ענד קאמיוניטי סופערוויזשאן' (Department of Corrections and Community Supervision) האבן די אויטאריטעט ארויס צו געבן CRD'ס.

איר מוזט אויטאריזירן סיי וועלכע קרימינאלע פארגאנגענהייט אונטערזוכונג וואס אן ארבייטס געבער פירט דורך איבער אייך.

איר האט די רעכט צו זעהן די פארגאנגענהייט אונטערזוכונג וואס דער ארבייטס געבער האט ערהאלטן, און זיך פארמעסטן קעגן סיי וועלכע אינפארמאציע אין די פארגאנגענהייט אונטערזוכונג וואס איז נישט אקוראט, אדער צו וועלכען אייער ארבייטס געבער איז נישט בארעכטיגט.

## אקטיוויטעטן וואס זענען פארבאטן

אט זענען עטליכע טיפישע ביישפילן פון אקטיוויטעטן וואס זענען פארבאטן אונטער די דאזיגע געזעצן:

אויטאמאטיש דיסקוואליפצירן סיי וועלכן אפליקאנט, אדער אויטאמאטיש אויפזאגן אדער אנטזאגן פאראויס צו רוקן [פראמאטן] (promote) אן ארבייטער צוליב זייער קרימינאלע היסטאריע;

אויספרעגן אפליקאנטן איבער ארעסטן אויב עס האט נישט געפירט צו קיין 'קאנוויקשאן' (conviction);

אויספרעגן אפליקאנטן איבער 'יוטהפול אפפענדער אדזשודיקעישאנס' (youthful offender adjudications), פארדאנס, אדער פארזיגלטע רעקארדס (sealed records);

אפזאגן צו נעמען אין באטראכט רעלעוואנטע אינפארמאציע ביים אפשצאן אן אפליקאנט'ס פארגאנגענהייט, אריין גערעכנט די עלטער אין די צייט פון די פארברעך, און באווייזן איבער רעהאביליטאציע.

גוטע אויפפירונג סערטיפיקאטן [סערטיפיקאטס אוו גוד קאנדאקט] (Certificates of Good Conduct (CGC)) זענען דא צו באקומען פאר פערזאנען וואס האבן צוויי אדער מער 'פעלאני קאנוויקשאנס' (felony convictions) און סיי וויפיל 'מיסדעמינער קאנוויקשאנס' (misdemeanor convictions). צי די CGC איז טאקע פאראן איז פארשידענארטיג, און עס ווענדט זיך אין די ערנסטקייט פון דעם פארברעך. אין CGC קען דעקן דעם פערזאן'ס גאנצע קרימינאלע היסטאריע. די 'דעפארטמענט אוו קארעקשאנס ענד קאמיוניטי סופערוויזשאן' (Department of Corrections and Community Supervision) האט די אויטאריטעט צו געבן CGC'ס.

דער ארבייטס געבער איז ענדגילטיג פאראנטווארטליך צו באשטימען אויב אייער 'קאנוויקשאן' (conviction) טוט אייך יא אדער נישט דיסקוואליפצירן פאר די באשעפטיגונג. די פארגאנגענהייט אונטערזוכונג פירמע קען נישט מאכן דעם באשלוס. אויב איר באקומט א פארגאנגענהייט אונטערזוכונג וואס איז באצייכענט מיט רויטע פענער 'אייקאנס' (red flag icons), אדער סיי וועלכע באצייכענונג וואס טוט אנדייטן אז איר זאלט נישט ווערן אויפגענומען, ביטע פארבינדט זיך מיט די אטוירני דזשענעראל'ס אפיס, אדער די 'דעוויזשאן אוו היומערן רייטס' (Division of Human Rights).